

– Javier García González jauna Osasun saileko Osasun Publikoko Zuzendaritzaren teknikaria, eta bere ordezkoa den José M.^a Arteagoitia Axpe jauna.

– Luis Ignacio Domingo Uriarte jauna, Osasun saileko Osasun Antolamenduko Zuzendaritzako teknikaria, eta bere ordezkoa den Aranzazu Arrazola Arrien andrea.

– Carlos Gárate Ibarгүйen jauna, Osasun saileko Osasun Antolamenduko Zuzendaritzako teknikaria, idazkari gisa arituko dena, eta bere ordezkoa den Imanol Arana Ariz jauna.

AZKEN XEDAPENA

Agindu honek indarra izango du Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera.

Vitoria-Gasteiz, 1999ko apirilaren 21a.

Osasun sailburua
GABRIEL M.^a INCLAN IRIBAR.

KULTURA SAILA

Zk-2418

AGINDUA, 1999ko maiatzaren 26koa, Kultura sailburuarena, euskara sustatzeko, garatzeko edota normalizatzeko dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Azaroaren 24ko 10/1982 Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarriko Legearen laugarren kapituluak, euskal herri-agintariak euskara gizarte-bizitzaren alor guztietan erabili dadila sustatzeko neurri egokiak hartu eta beharrezko baliabideak jarriko dituztela dio. Hori kontuan izanik, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak dirulaguntzak emango dizkie helburu horietara iristeko programak gauzatzen dituzten pertsona juridiko pribatuei.

Bestalde, Kultura Sailak dirulaguntza horietarako deialdia egin zuen Euskara sustatzeko, garatzeko edota normalizatzeko dirulaguntzak emateko modua arautzen duen 1998ko apirilaren 29ko Aginduaren bidez. Agindu horrek indarrean jarraitzen du, aurrekontuen luzapen-epean Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren kargura laguntzak eta dirulaguntzak arautzen dituzten zenbait xedapenen indarraldiari buruzko abenduaren 15eko 371/1998 Dekretuaren arabe-

– D. Javier García González, Técnico de la Dirección de Salud Pública del Departamento de Sanidad, y suplente D. José M.^a Arteagoitia Axpe.

– D. Luis Ignacio Domingo Uriarte, Técnico de la Dirección de Ordenación Sanitaria del Departamento de Sanidad, y suplente Dña. Aranzazu Arrazola Arrien.

– D. Carlos Gárate Ibarгүйen, Técnico de la Dirección de Ordenación Sanitaria del Departamento de Sanidad, quien actuará como Secretario, y suplente D. Imanol Arana Ariz.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 21 de abril de 1999.

El Consejero de Sanidad,
GABRIEL M.^a INCLAN IRIBAR.

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Nº-2418

ORDEN de 26 de mayo de 1999, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskara.

El capítulo cuarto de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, prevé que los poderes públicos adoptarán las medidas pertinentes y aportarán los recursos necesarios para la promoción del uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social. Por consiguiente, la Viceconsejería de Política Lingüística otorgará subvenciones a las personas jurídicas privadas que desarrollan programas encaminados a la consecución de los objetivos anteriormente indicados.

Durante el año 1998, el Departamento de Cultura realizó la convocatoria de las presentes ayudas mediante la Orden de 29 de abril de 1998 de la Consejera de Cultura por la que se regula la concesión de subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskera. Dicha Orden mantiene su vigencia de conformidad con el Decreto 371/1998, de 15 de diciembre, sobre mantenimiento en vigor de determinadas disposiciones reguladoras de ayudas y subvenciones con car-

ra. Horrela bada, Euskadiko aurrekontu-araubideari buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu baterabildua onartzen duen irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren IX. tituluan ezarritako luzapen-araubidean oinarrituz, aurtengo laguntzen deialdia egin daiteke.

Hori horrela, honako hau

XEDATU DUT:

1. artikulua. – Xedea.

Agindu honen xedea euskara sustatzeko, garatzeko edota normalizatzeko lanetan diharduten pertsona juridiko pribatuei 1999ko dirulaguntzetarako dei egitea da eta dirulaguntza horiek emateko modua arautzea.

Horretarako, guztira, 80.000.000 PTA izango dira dirulaguntzetarako.

2. artikulua. – Dirulaguntza-jasotzaileak.

Indarrean dagoen legediaren arabera eraturiko eta dagokion eroldan inskribaturiko pertsona juridiko pribatuek eskatu eta eskura ditzakete agindu honetan ezarritako dirulaguntzak.

Agindu honetan ezarritako dirulaguntzak lehiaketa-jardunbidearen bidez emango dira. Hori horrela, aurrekizutako eskabideen arteko konparaketa egingo da eta, 10. artikuluan finkatutako balorazio-irizpideak kontuan, lehentasunak ezarriko dira; ondorioz, puntu gehien lortzen dituzten eskabideek jasoko dute dirulaguntza.

Dirulaguntzak esleitzeko edo, hala dagokionean, ordaintzeko, ezinbesteko baldintza izango da onuradunak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra eta bere erakunde autonomiadunek emandako antzeko dirulaguntzaren bat dela eta hasitako eta oraindik ere izapidetzen ari den itzultze edo zigortzeko jardunbidea bukatua izatea.

3. artikulua. – Dirulaguntzen organo kudeatzailea.

Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honen ondoriozko kudeaketa-lanak egi-tea.

4. artikulua. – Dirulaguntza-gaiak.

1.– 1999an gauzatzekoak diren ondoko programak, proiektuak, jarduerak edo produktuak izan daitezke dirulaguntza-gai:

a.– Enpresetan euskararen erabilera areagotzeko planak: kasuan kasuko planaren bideragarritasuna, diseinua edota enpresako koordinatzaileak planaren inple-

go a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en periodo de prórroga presupuestaria y ello permite, en función del régimen de prórroga regulado en el Título IX del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, realizar la convocatoria de las ayudas correspondientes a este año.

En su virtud,

DISPONGO:

Artículo 1. – Objeto.

la presente convocatoria tiene por objeto regular para el ejercicio 1999 la concesión de subvenciones a personas jurídicas privadas que desarrollan una labor de promoción, difusión y/o normalización del euskera.

A ese fin se distribuirá un total de 80.000.000 pesetas en subvenciones.

Artículo 2. – Beneficiarios.

Podrán solicitar las subvenciones reguladas por la presente Orden todas aquellas personas jurídicas privadas que se hallen constituidas con arreglo a la legislación vigente e inscritas en el registro correspondiente.

Las subvenciones que se otorguen al amparo de la presente Orden, lo serán mediante el procedimiento de concurso. A estos efectos, la concesión se realizará mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas atendiendo a los criterios de valoración fijados en el artículo 10, adjudicando aquéllas que hayan obtenido mayor puntuación.

La concesión y, en su caso, el pago de la subvención a la entidad beneficiaria quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

Artículo 3. – Órgano competente para la gestión de las ayudas.

Corresponderá a la Dirección de Estudios y Promoción del Euskera la realización de las tareas de gestión de la presente convocatoria.

Artículo 4. – Actividades subvencionables.

1.– Podrán ser objeto de subvención los programas, proyectos, actividades o productos que se realicen en el presente ejercicio 1999 y que a continuación se enumeran:

a.– Los planes destinados a incrementar el uso del euskera en las empresas, a saber, la viabilidad, el diseño y/o el seguimiento de la implementación del plan

mentazioaz egindako jarraipena. Gainontzeko kostuak, ordea, ez dira diruz lagunduko deialdi honen bidez: 20.000.000 PTA.

b.– Euskararen ondarea (kantua, bertsoak, euskalkiak, etab.) jaso, gorde eta gizarteratzeko egitarauak: 10.000.000 PTA.

c.– Euskaraz egindako materialak sustatzeko eta bideragarriago egiteko ekimenak edo ekintza programak, batik bat, haur eta gazteentzat prestatuak, besteak beste, aldizkarien harpidetzak ugaritzea, euskarazko bideoak, bideojokoak, jostailuak, joko hezigarriak eta antzekoak, softwareak, etab. zabaltzeko eginikoak, etab.: 18.000.000 pta.

d.– Euskarazko irakurzaletasuna sustatzeko egitarauak: 7.000.000 PTA.

e.– Irratietan euskararen erabilera sustatzekoak: 10.000.000 PTA.

f.– Bestelako egitarauak: euskararen erabilera aisian, haur eta gazteen hizkuntza gaitasuna sendotzeko antolatutako egitarauak, monitoreen prestakuntza, materiale-sorkuntza, euskararen historian edo hizkuntzari loturiko hainbat eremutan izen handia duten pertsonaia omentzeko edo bestelako ospakizunak antolatuzko jarduerak, etab.: 15.000.000 PTA.

2.– Aurreko idatz-zatian zehaztutako dirulaguntzagaien multzoetakoren batean edo batzuetan, hain zuzen ere »b», «c», «d», «e» eta «f» multzoetan, diru-soberakinik izanez gero, hurrengo multzora pasako da eta horrela, hurrenez hurren. «a» multzoan soberakinik izanez gero, multzo horretako azpimultzoetan banatuko da, 10. artikuluan ezarritakoari jarraiki.

5. artikulua.– Baldintzak.

1.– Dirulaguntza jaso ahal izateko hurrengo baldintzak bete beharko dituzte guzti-guztiek:

- a) Autofinantziazioa gutxienez %30ekoa izatea.
- b) Euskara hutsean izatea.

2.– Enpresetan euskararen erabilera areagotzeko proiektuak aurkeztu nahi dituztenek honako beste baldintza hauek ere bete beharko dituzte:

a) Enpresako agente guztien adostasuna eskuratu ondoren, plana bideratzen hasteko dagokion organoak hartutako erabakia aurkeztea.

b) Planaren koordinatzailearen izen-abizenak aurkeztea.

c) Bideragarritasun-azterketa edo/eta planaren diseinua egingo duen enpresa edo elkartearen izena, eta burutzeko epea aurkeztea.

en cuestión por parte del coordinador de la empresa. No se subvencionará a través de esta convocatoria el resto de los conceptos: 20.000.000 PTA.

b.– Los programas destinados a recopilar, salvaguardar y recuperar para su uso social el patrimonio del euskera (canciones, versos, dialectos, etc.): 10.000.000 PTA.

c.– Iniciativas o programas de acción destinados a promocionar y a facilitar la viabilidad de los materiales elaborados en euskera, especialmente los destinados al público infantil y juvenil, entre otros, los programas dirigidos a ampliar las suscripciones de las revistas, los programas de difusión de vídeos, videojuegos, juguetes, juegos didácticos y similares, softwares, etc. en euskera, etc.: 18.000.000 PTA.

d.– Los programas que tengan por objeto incentivar el hábito de la lectura en euskera: 7.000.000 PTA.

e.– Los destinados a fomentar el uso del euskera en las radios: 10.000.000 PTA.

f.– Otros programas: uso del euskera en el tiempo de ocio, programas destinados a consolidar la competencia lingüística de los niños y jóvenes, formación de monitores, creación de material, actividades dirigidas a la celebración de efemérides relacionadas con el euskera, con la historia de la lengua y/o con aquellos personajes que han sido protagonistas relevantes en su desarrollo en diferentes aspectos, etc.: 15.000.000 PTA.

2.– En el caso de que en alguna/s de las áreas de actividades subvencionables contemplados en el apartado anterior, en concreto en los grupos «b», «c», «d», «e» y «f» quedara alguna cantidad sin distribuir, ésta se destinará al grupo siguiente, y así sucesivamente. En el caso de que quedara alguna cantidad sin distribuir en el grupo «a», dicha cantidad se distribuirá dentro de los apartados de dicho grupo, de acuerdo con lo fijado en el artículo 10.

Artículo 5.– Requisitos.

1.– Los programas beneficiarios de las subvenciones otorgadas al amparo de la presente Orden, deberán cumplir los siguientes requisitos:

- a) Autofinanciación mínima del 30%.
- b) Estar realizados íntegramente en euskera.

2.– Las empresas solicitantes que presenten proyectos destinados a incrementar el uso del euskera en sus empresas, deberán cumplir además de los señalados anteriormente los requisitos que figuran a continuación:

a) La obtención de la conformidad de todos los agentes de la empresa, y posteriormente, la presentación de la resolución del órgano competente de inicio del plan.

b) La presentación del nombre y apellidos del coordinador del plan.

c) El nombre de la empresa o asociación que realizará el plan de viabilidad y/o el diseño del plan y el plazo de ejecución.

d) Lan munduan euskararen erabilera areagotzeko planetan orain arte landu den metodologia erabiltzea, hau da:

- Hiru urtetan aplikatzeko moduko plana jartzea martxan.
- Oinarrizko maila lortzea izango du lehenengo helburua, eta ez da maila jasoagotarako planik abian jarriko harik eta oinarrizko maila hori bere luze-zabal osoan eskuratu artean.
- Planaren garapenaren faseak, berriz, honako hauek izango dira:
 - bideragarritasun-azterketa
 - planaren diseinua
 - onartutako planaren inplementazioa
 - planaren jarraipena eta ebaluazioa
 - eskuratutako helburuak iraunarazteko egiturak eta baliabideak ezartzea

e) Eskaria zein fasetarako aurkeztu den zehaztea, hau da, bideragarritasun azterketa, diseinua edo jarraipena egiteko.

f) Planaren inplementazioan eman beharreko euskarazko eskolak, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundearen (HABE) irizpideen arabera antolatzea.

g) Hitzarmena izenpetzea Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin, bataren eta bestearen ardurak eta betebeharrak zehazteko bertan.

6. artikulua. – Bazterketak.

Hona dirulaguntza horietaz balia ezin daitezkeen programak, proiektuak edo jarduerak:

a) Merkataritza-entitateek aurkeztutakoak, beren kapitalean herri-administrazio bakarrak edo gehiagok badeute partaidetza gehiena.

b) Gutxienik, kostu osoaren %30eko autofinantza-keta-mailara iristen ez direnak.

7. artikulua. – Eskabideak non eta nola egin.

Eskabideak (I. eranskina) Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saileko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzan aurkeztu beharko dira, bai zuzenean bai azaroaren 26ko 30/1992 Legeak finkatutako bideren bat erabiliz. Eskabidearekin batera, I. eranskinean eskatutako agiriak aurkeztu beharko dira. Hona helbidea:

Eusko Jaurlaritza
Kultura Saila
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza
Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritza
Wellingtongo Dukea 2
01010 GASTEIZ
Tel. 945 - 01 80 90

d) La utilización de la metodología experimentada hasta ahora en los planes destinados a incrementar el uso del euskera en el mundo laboral, a saber:

- La puesta en marcha de un plan trianual.
- El objetivo primordial del plan será la consecución del nivel básico, y no se pondrá en marcha ningún otro plan de nivel más elevado, en tanto no se alcance en su totalidad dicho nivel básico.
- Las fases de desarrollo del plan serán las siguientes:
 - análisis de viabilidad
 - diseño del plan
 - implementación del plan aprobado
 - seguimiento y evaluación del plan
 - aplicación de estructuras y recursos que posibiliten la permanencia de los objetivos logrados.

e) La explicitación de la fase para la que se solicita la subvención: estudio de viabilidad, diseño o seguimiento.

f) Organizar las clases de euskera necesarias para la implementación del plan teniendo en cuenta los criterios del Instituto para la Reeskaldunización y Alfabetización de Adultos (HABE).

g) La firma de un convenio con la Viceconsejería de Política Lingüística en el que se plasmarán las responsabilidades y obligaciones de las dos partes.

Artículo 6. – Exclusiones.

No podrán ser objeto de subvención los siguientes programas, proyectos o actividades:

a) Los presentados por entidades mercantiles en cuyo capital sea mayoritaria la participación de una o varias administraciones públicas.

b) Los que no alcancen un índice de autofinanciación mínimo del 30%.

Artículo 7. – Cumplimentación y presentación de solicitudes.

Las solicitudes, según el modelo del anexo I y acompañadas de la documentación en el mismo exigida, se remitirán a la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, directamente o por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre a la siguiente dirección:

Gobierno Vasco
Departamento de Cultura
Viceconsejería de Política Lingüística
Dirección de Estudios y Promoción del Euskera
Duque de Wellington, 2
01010 VITORIA-GASTEIZ
Tel: 945-01 80 90

8. artikulua.– Eskabideak aurkezteko epea.

Eskabide-orrria eta gainontzeko dokumentazioa aurkezteko hilabete izango da agindu honek ondorioak dituenetik hasita.

9. artikulua.– Aurkeztutako eskabidean egindako okerrak zuzentzea.

Eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioan okerrak dagoela edo agiriren bat falta dela ikusten badu Hizkuntza Politikarako Sailordetzako Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzak, 10 egun emango zaizkio eskatzaileari akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak osatzeko. Epe hori igaro eta akatsa zuzendu edo agiriak osatu ez badira, interesdunak eskaeran atzera egin duela ulertuko da, beti ere dagoen ebazpena eman beharko dela.

10. artikulua.– Dirulaguntzak emateko irizpideak eta mugak.

1.– A motako egitarauak:

a) Enpresetan euskararen erabilera areagotzeko planak sustatzeko planetarako dagoen 20.000.000 PTA-tako dirulaguntza bi zatitan banatuko da, hala nola:

1.– Euskararen erabilera areagotzeko planaren bideragarritasun-azterketa edota diseinua egingo duten enpresen artean, 12.000.000 PTA banatuko dira.

2.– Euskararen erabilera areagotzeko plana garatzen ari diren enpresen artean, 8.000.000 PTA banatuko dira.

1. multzokoan banatu ondoren soberakina geldituz gero, 2. multzokoetarako erabiliko da, eta alderantziz.

b) Dirulaguntza-eskabideei buruzko erabaki-proposamena prestatzeko eta zenbatekoak finkatzeko, epai-mahaiak ondoko irizpideak izango ditu kontuan:

b.1.– Planaren bideragarritasun-azterketa edota diseinua egiteko dirulaguntza eskatzen duten enpresen kasuan:

1.– Autofinantzaketa-maila: %40.

2.– Euskararen erabilera areagotzeko plana egiteko enpresak jarritako bitartekoen esperientzia eta bermea: %15.

3.– Enpresako langile euskaldunen portzentaia: %15.

4.– Enpresako langile-kopurua: %10.

5.– Orain arte euskara sustatzeko enpresan burututako ekintzak: %10.

6.– Enpresaren jarduera: %10.

b.2.– Inplementazioaren jarraipena egiteko dirulaguntza eskatzen duten enpresen kasuan:

1.– Autofinantzaketa-maila: %40.

2.– Jarraipenaren betetze-maila: %25.

Artículo 8.– Plazo de presentación de solicitudes.

El plazo de presentación de solicitudes y del resto de documentación exigida será de un mes, a contar desde el día en que surta efectos la presente Orden.

Artículo 9.– Subsanación de defectos en la solicitud presentada.

Si la Dirección de Estudios y Promoción del Euskera de la Viceconsejería de Política Lingüística advirtiera en la documentación presentada por la entidad solicitante la existencia de algún defecto o que la misma está incompleta, concederá a la misma un plazo de 10 días para que complete dicha documentación, transcurrido el cual sin haber procedido a la subsanación, se entenderá que el interesado retira su solicitud, para lo cual se adoptará la correspondiente resolución.

Artículo 10.– Límites y criterios para la adjudicación de las subvenciones.

1.– Programas tipo A:

a) La cuantía de 20.000.000 PTA destinada a los programas de promoción de planes cuyo objeto es el incremento del uso del euskera en las empresas se divide en dos cantidades, así:

1.– Se distribuirán 12.000.000 PTA entre aquellas empresas que vayan a realizar el estudio de viabilidad o diseño del plan de incremento del uso del euskera.

2.– Se distribuirán 8.000.000 PTA entre las empresas que estén desarrollando su plan de incremento de uso del euskera.

En el caso de que quedara alguna cantidad sin distribuir en el grupo 1 ésta se destinará al grupo 2, y al contrario.

b) Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador tendrá en cuenta los criterios siguientes:

b.1.– En el caso de las empresas que soliciten subvención para la realización del estudio de viabilidad o diseño del plan:

1.– Índice de autofinanciación: 40%.

2.– La experiencia y garantía de los recursos aportados por la empresa para la realización del plan de incremento del uso del euskera: 15%.

3.– El porcentaje de los trabajadores euskaldunes de la empresa: 15%.

4.– Número de trabajadores de la empresa: 10%.

5.– Actividades realizadas por la empresa para la promoción del uso del euskera: 10%.

6.– La actividad de la empresa: 10%.

b.2.– En el caso de las empresas que soliciten subvención para el seguimiento de la implementación:

1.– Índice de autofinanciación: 40%.

2.– Grado de cumplimiento: 25%.

3.- Planean sartutako langile-kopurua: %25.

4.- Plana egiteko enpresak jarritako bitartekoen esperientzia eta bermea: %10.

c) Planaren fase bakoitzerako eskatzaile bakoitzari gehenez ere diru-kopuru hau emango zaio:

- 1.- Bideragarritasun txostenerako: 1.000.000 PTA
- 2.- Diseinurako: 2.000.000 PTA
- 3.- Jarraipenerako: 500.000 PTA

2.- Bestelako egitarauetan:

Dirulaguntza-eskabideei buruzko erabaki-proposamen prestatzeko eta zenbatekoak finkatzeko, epaimahaiak ondoko irizpideak izango ditu kontuan:

a) Autofinantzaketa-maila: %40

b) Euskararen sustapenean, garapenean eta normalizazioan izan dezakeen eragina. Originaltasuna eta bideragarritasuna: %25.

c) Euskararen esparru geografikorako izatea: %20.

d) Eskatzailearen izaera: esperientzia eta bermea, elkarlanean jardutea, ekintzaren hartzaile-kopurua: %15.

3.- Eusko Jaurlaritzak proiektu baterako emango duen dirulaguntza, gehenez ere, aurkeztutako aurrekontuaren %50 izango da dirulaguntza arrunten kasuan. Aurkezturiko programak, proiektuak edo jarduerak Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren iritziz aparteko onura edo eragin berezia badakarkio euskararen normalizazioari, aurreko puntuan ezarritako muga gainditu ahal izango du Kultura Sailak bai eta, Epaimahaiak hala erabakiz gero, aurkeztutako aurrekontuaren %70 finantzatu ere. Horrelako kasuetan, Kultura Sailak eta diruz lagundutako programa, proiektua edo jarduera garatuko duen entitateak hitzarmena izenpetu beharko dute, bertan bi alderdion eskubideak eta betebeharrak zehatz-mehatz jaso beharko direlarik.

4.- «b», «c», «d», «e» eta «f» motako egitarauetarako, 250.000 PTatik beherako aurrekontua duten egitarauetarako, epaimahaiak dirulaguntzagaitzat proposatuz gero, 50.000 PTako dirulaguntza izendatuko zaie. Nolanahi ere, ez da inoiz 50.000 PTatik beherako dirulaguntzarik emango.

5.- Pertsona juridiko pribatu batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, eskabidea egiterakoan argi eta garbi zehaztu beharko da aurrekontuan zein den pertsona juridiko bakoitzak egitaraurako egiten duen ekarpena eta zein gastu hartzen dituen bere gain. Eskabidea, nolanahi ere, pertsona juridiko pribatu batek egingo du, besteen izenean.

3.- Número de trabajadores de la empresa incluidos en el plan: 25%.

4.- La experiencia y garantía de los recursos aportados por la empresa para la realización del plan de incremento del uso del euskera: 10%.

c) Para cada una de las fases del plan se concederá como máximo la siguiente cantidad:

- | | |
|----------------------------|---------------|
| 1.- Informe de viabilidad: | 1.000.000 PTA |
| 2.- Diseño: | 2.000.000 PTA |
| 3.- Seguimiento: | 500.000 PTA |

2.- Todos los demás programas:

Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador tendrá en cuenta los criterios siguientes:

a) Índice de autofinanciación: 40%.

b) Contribución a la promoción, difusión y normalización del euskera. Originalidad y viabilidad: 25%.

c) Ser del ámbito geográfico del euskera: 20%.

d) Naturaleza de la entidad solicitante: experiencia y garantía, la actuación en colaboración con otras entidades, número de receptores de la actividad: 15%.

3.- El Gobierno Vasco financiará como máximo el 50% del presupuesto presentado de cada proyecto en el caso de las subvenciones ordinarias. Por el contrario, se podrá superar esa cuantía, en los casos en que la Viceconsejería de Política Lingüística considere que el programa, proyecto o actividad suponga una contribución extraordinaria o repercuta de forma especial en la normalización del euskera. En dichos casos, y si el Tribunal Calificador lo considerara oportuno, se podrá financiar hasta el 70% del presupuesto total. Si se diera esta circunstancia, el Departamento de Cultura y la entidad que lleve a cabo la realización del programa, proyecto o actividad subvencionada firmarán un convenio en el que se fijarán los derechos y obligaciones de las partes.

4.- Dentro de los grupos «b», «c», «d», «e» y «f», en el caso de los proyectos de presupuesto inferior a 250.000 PTA, si el tribunal los propone como beneficiarios, se les concederá una subvención de 50.000 PTA. De cualquier modo, en ningún caso se otorgarán subvenciones inferiores a 50.000 PTA.

5.- En el caso de los programas cuya realización corra a cargo de diferentes entidades, en colaboración, se deberá especificar en el presupuesto la aportación y los gastos correspondientes a cada persona jurídica privada, si bien la solicitud la deberá realizar una sola persona jurídica.

6.- Agindu honek ezartzen dituen dirulaguntzak bateragarriak dira edozein erakunde publiko zein pribatu xede berberaz eman ditzakeenekin, beti ere, agindu honen bidez lagundutako proiektuak gainfinantzaketarik ez badu. Gainfinantzaketarik gertatuz gero, dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da egitarauaren kostu osoari dagokion gehieneko kopurura ekarri arte.

Nolanahi ere, erakunde publikoek emaniko dirulaguntza ezingo da izan, inola ere, proiektuaren, programaren edo jardueraren kostuaren %70 baino handiagoa.

7.- Langileen soldata-gastuak direla eta, Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontuak onartzen dituen Legeak ezarritakoa bete behar da.

11. artikulua.- Epaimahaia.

1.- Agindu honetara aurkeztutako dirulaguntza-ekabideak aztertu eta ebaluatzeko, Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko zuzendaria buru izango duen epaimahaia eratuko da. Hona epaimahaikideak:

a) Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko zuzendaria.

b) Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzako Euskara Sustatzeko Zerbitzuko arduraduna.

c) Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzan lan munduko erabilera-planez arduratzen den teknikaria.

d) Euskararen Aholku Batzordeko bi kide, Hizkuntza Politikarako sailburuordeak izendatuak.

e) Hizkuntza Politikarako sailburuordeak izendatutako Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzako teknikari bat. Horrek idazkari lanak egingo ditu eta hitza izango du baina ez botorik.

2.- Epaimahaiak, dirulaguntzak emateko irizpideak kontuan izanik, erabaki-proposamena aurkeztuko dio Hizkuntza Politikarako sailburuordeari, hark behin betiko erabakia har dezan.

3.- Epaimahaiak, bestalde, ordezkoen zerrenda osatuko du, lehentasun-hurrenkeraren arabera, eta Hizkuntza Politikarako sailburuordeari emango dio dirulaguntza-proposamenarekin batera. Zerrenda horretara joko da onuradunen batek dirulaguntzari uko eginez gero.

12. artikulua.- Erabakia.

1.- Eskabideak aurkezteko epea bukatzen den egunean hasi eta handik bi hilabetera, Hizkuntza Politikarako sailburuordeak bakoitzari dagokion dirulaguntza zehazten duen erabakia hartuko du, epaimahaiak aurkeztutako erabaki-proposamena kontuan hartuta. Erabakiak dirulaguntzen onuradunak, zenbatekoak eta,

6.- Las subvenciones previstas en la presente Orden son compatibles con aquellas que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra institución pública o privada, siempre que de ello no se derive la sobrefinanciación en el objeto de las ayudas previstas en la presente Orden. En caso de sobrefinanciación, se reducirá el importe de la subvención hasta el límite máximo que corresponda al coste total del programa subvencionado.

En todo caso, el importe de las ayudas concedidas por las entidades públicas no podrá ser superior en ningún caso al 70% del coste total del proyecto, programa o actividad.

7.- En lo referente a las subvención de gastos de personal, se deberá dar cumplimiento a lo recogido en la Ley por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Artículo 11.- Tribunal Calificador.

1.- Para el análisis y la evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un Tribunal Calificador presidido por el Director de Estudios y Promoción del Euskera. Dicho tribunal estará integrado por los siguientes miembros:

a) La Directora de Normalización Lingüística en las Administraciones Públicas.

b) La responsable de Promoción de la Dirección de Estudios y Promoción del Euskera.

c) El/la técnico de la Viceconsejería de Política Lingüística responsable de los planes de uso en el mundo del trabajo.

d) Dos miembros del Consejo Asesor del Euskera designados por la Viceconsejera de Política Lingüística.

e) Un/una técnico de la Dirección de Estudios y Promoción del Euskera que, con voz pero sin voto, actuará como secretario/a, siendo designado/a por la Viceconsejera de Política Lingüística.

2.- El Tribunal Calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las subvenciones, presentará la propuesta de resolución a la Viceconsejera de Política Lingüística con el fin de que dicte la resolución definitiva.

3.- Así mismo, el Tribunal Calificador confeccionará una lista con la relación de suplentes por orden de prioridad para el caso de que alguna de las entidades beneficiarias renunciara a la subvención concedida; dicha lista será adjuntada a la propuesta de resolución que se elevará a la Viceconsejera de Política Lingüística.

Artículo 12.- Resolución.

1.- La Viceconsejera de Política Lingüística, en el plazo de dos meses contados a partir del día de finalización de la presentación de solicitudes y a la vista de la propuesta de resolución emitida por el Tribunal Calificador, dictará la resolución que especifique la subvención correspondiente a cada programa. Dicha reso-

hala badagokio, dirulaguntzen betearazpen zuzena bermatzeko, baldintza bereziak zehaztuko ditu, eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da.

2.- Hizkuntza Politikarako sailburuordeak, zer-nolako eskabideak diren ikusita, bi eratako erabakiak har ditzake:

a) Arrunta.

b) Hitzarmenezkoa: batetik, 5. artikuluan eta 10. artikuluko hirugarren puntuan adierazitako kasuetan hartuko du sailburuordeak erabaki hau, eta, bestetik, dirulaguntza jasotzeko proposaturiko programak, proiektuak edo jarduerak dituen ezaugarriak direla eta, baldintza bereziak zehaztu beharra dagoenean. Hitzarmenean, dirulaguntzak emateko indarrean dagoen legediak ezartzen dituen betekizunak adierazi beharko dira, eta dirulaguntzaren onuradunak hitzarmena behar bezala izenpeturik bidali beharko du Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzara. Horretarako, hamabost egun izango ditu, jakinarazpena jasotzen duen egunaren biharamunetik hasita.

3.- Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44. artikulua dioenaren arabera, erabakia hartzeko epea igaro eta jakinarazpenik jaso ez bada, gaitzetsizat joko da eskabidea.

13. artikulua.– Dirulaguntzaren ordainketa.

1.– Izendatutako dirulaguntza aurkeztutako aurrekontuaren %30 baino gehiago den kasuetan, dirulaguntza bi zatitan ordainduko da:

a) Dirulaguntzaren %85, aurrekontuaren %50 justifikatu ondoren.

b) Dirulaguntzaren %15, aurrekontu osoa justifikatu eta urteko balantzea aurkeztu ondoren.

2.– Izendatutako dirulaguntza aurrekontuaren %30 edo gutxiago den kasuetan, dirulaguntza bi zatitan ordainduko da:

a) Dirulaguntzaren %85, izendatutako dirulaguntza osoa justifikatu ondoren.

b) Gainerako %15, urteko balantzea aurkeztu ondoren.

14. artikulua.– Dirulaguntzaren justifikazioa.

Dirulaguntzen jasotzaileek jarraian aipatzen den dokumentazioa aurkeztu beharko dute 2000ko urtarrilaren 31 baino lehenago:

a) Diruz lagundutako egitarauari buruzko txosten zehatza.

lución, la cual especificará las entidades beneficiarias, cuantía de las ayudas y, en su caso, condiciones específicas a los efectos de garantizar la correcta ejecución de las subvenciones, se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.– La Viceconsejera de Política Lingüística, en función de la naturaleza de las solicitudes, adoptará una de las resoluciones siguientes:

a) Ordinaria.

b) Convenida: este tipo de resolución se adoptará en los supuestos mencionados en el artículo 5 y en el punto 3 del artículo 10 y en aquellos casos en los que por las características del programa, proyecto o actividad propuesta sea necesario el establecimiento de condiciones específicas. La entidad beneficiaria de la subvención deberá remitir el convenio, que incorporará cuantos requisitos se exigen para el otorgamiento de subvenciones por la normativa vigente, debidamente firmado a la Dirección de Estudios y Promoción del Euskera, en el plazo de quince días contados a partir del siguiente al de la recepción de la notificación.

3.– De conformidad con lo establecido en el artículo 44 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, si una vez transcurrido el plazo para la adopción de la resolución no se hubiera recibido notificación alguna, la solicitud correspondiente se considerará desestimada.

Artículo 13.– Pago de la subvención.

1.– En el caso de que la subvención concedida sea superior al 30% del presupuesto presentado, el pago de la subvención se realizará en dos partes:

a) El 85% de la subvención, previa presentación de la justificación del 50% del presupuesto.

b) El 15% restante, previa presentación de la justificación del total del presupuesto y del balance anual.

2.– En el caso de que la subvención concedida sea el 30% o inferior al 30% del presupuesto presentado, el pago de la subvención se realizará en dos partes:

a) El 85% de la subvención, previa presentación de la justificación del total de la subvención.

b) El 15% restante, previa presentación del balance anual.

Artículo 14.– Justificación de la subvención.

Las entidades beneficiarias de las subvenciones deberán presentar antes del 31 de enero del 2000 la documentación siguiente:

a) Memoria detallada del programa subvencionado.

b) Agiri gisa, gastuen jatorrizko justifikagiriak edo horien fotokopia konpulsatuak aurkeztu beharko dira, VI. eranskinean finkaturiko kontzeptu nagusien arabera sailkatuak.

c) Emandako dirulaguntza aurkeztutako aurrekontuaren %30 edo gutxiago baldin bada, justifikazioa aurrekontuaren kontzeptu guztien artean egingo da, kontzeptu bakoitzak aurrekontu osoan duen proportzioaren arabera.

d) Pertsona juridiko pribatu batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, aurrekontuan zehaztutako moduan aurkeztu beharko dira justifikagiriak ere.

e) Hala dagokionean, sortutako materialaren ale baina paperean zein euskarri elektronikoan.

f) Aurkeztutako aurrekontuan jaso gabe egon arren, diruz lagundutako egitarauak izan dituen gainerako dirulaguntzen zerrenda. Gainerako dirulaguntzarik izan ez bada, horixe adierazten duen zinpeko aitortpena.

g) 1999. urteko balantze ekonomikoa.

h) Onuradunak, bestalde, Ekonomi Kontrolerako Batzordeak edo Herri Kontuen Euskal Epaitegiak eska diezaioten gainerako datu guztiak eman behar dizkie, bi erakundeok laguntzak fiskalizatzearen lanari begira dituzten eginbeharrei erantzuteko.

15. artikulua.– Dirulaguntzaren kitapena.

Diruz lagundutako egitarauaren justifikazio osoari dagokion dokumentazioa aurkeztu eta zuritutako kopurua bat ez badator aurkeztutako aurrekontuarekin edo, hala badagokio, aurrekontu horretatik zuritu beharreko portzentaiarekin, edo gainfinantzaketarik badago, Hizkuntza Politikarako sailburuordeak Kitapen Erabakia hartuko du eta dirulaguntzatik itzuli beharreko diru-kopurua zehaztuko du. Horrela gertatuz gero, diru hori itzultzeko bi hilabeteko epea izango da Kitapen Erabakiaren jakinarazpena jasotzen den egunetik hasita.

16. artikulua.– Kultura Sailaren aipamena.

Dirulaguntzen jasotzaileek Kultura Sailak eskaintako babesa adierazi beharko dute diruz lagunduriko programaren, proiektuaren edo jardueraren ondorioz egindako iragarki-txarteletan, argazkietan eta gainerako material idatzietan, entzunezkoetan edo elektronikoetan.

17. artikulua.– Arauak ez betetzea.

1.– Arauak betegabetzat joko dira honako kasu hauek:

b) Se presentarán justificantes originales o, las fotocopias compulsadas, de los gastos, los cuales deberán coincidir con los gastos presentados en el presupuesto, clasificados según los conceptos generales fijados en el anexo VI.

c) En el caso de que la subvención concedida sea el 30% o inferior al 30% del presupuesto presentado, la justificación se realizará en todos los conceptos de acuerdo a la proporción que éstos representen en el total del presupuesto.

d) En el caso de los proyectos que se realicen en colaboración por distintas personas jurídicas, los justificantes se presentarán atendiendo a lo recogido en el presupuesto correspondiente.

e) Cuando así corresponda, un ejemplar del material creado, tanto en formato papel como en soporte electrónico.

f) Aunque no figure en el presupuesto presentado, la relación de las demás subvenciones de las que se ha beneficiado el programa subvencionado. Si no hubiera recibido ninguna otra subvención, la declaración jurada que lo acredite.

g) Balance económico de 1999.

El beneficiario, por otra parte, estará obligado a facilitar cuanta información le sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

Artículo 15.– Liquidación de la subvención.

Una vez presentada la documentación relativa a la justificación total del programa subvencionado o a la justificación del porcentaje correspondiente, si el importe justificado no coincidiera con el presupuesto presentado o con el porcentaje o se diera supuesto de sobrefinanciación, la Viceconsejera de Política Lingüística adoptará la Resolución de Liquidación en la que fijará la cuantía de subvención que la persona beneficiaria deberá reintegrar. Para llevar a cabo dicha devolución dispondrá de un plazo de dos meses contados a partir de la recepción de la notificación de la Resolución de Liquidación.

Artículo 16.– Mención del patrocinio del Departamento de Cultura.

Las entidades beneficiarias de subvención deberán incluir en todos los carteles anunciadores, fotografías y demás materiales gráficos, sonoros y electrónicos realizados como consecuencia del programa, proyecto o actividad subvencionados, la mención del patrocinio del Departamento de Cultura.

Artículo 17.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) Jasotako dirulaguntza osorik zein zatika, agindu honetan zehaztutakoez beste jardueretarako erabiltzea.

b) Agindu honetan edota dirulaguntza emateko orduan ezarritako egitekoak ez betetzea.

c) Hala badagokio, Kitapen Erabakian zehaztutako kopurua ez itzultzea horretarako emandako epean.

d) Beste xedapen batean, orokorrean, nahitaezkoztat jotzen diren gainerako egitekoak ez betetzea.

2.- Artikulu honen aurreko zenbakian azaldutako kasuetakoren bat gertatuz gero, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaizkio jasotako dirua eta horren legezko korrituak, azaroaren 11ko 1/1997 Dekretu Legegileak dioenaren arabera. Arau horrek jasotzen ez dituenetarako, abenduaren 17ko 698/1991 Dekretua ezarriko da.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena. - Administrazio-bidea agortzen duen agindu honen aurka interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa aurkez diezaioke Kultura sailburari agindu hau argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta hilabeteko epean; halaber, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, Administrazioarekiko Auzitarako Sailean, agindu hau argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

Bigarrena. - Agindu honek EHAAan argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita izango du ondorio-rik.

Vitoria-Gasteiz, 1999ko maiatzaren 26a.

Kultura sailburua,
M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.

a) La aplicación total o parcial de la subvención percibida para actividades distintas a las contempladas en la presente Orden.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden así como las que se establezcan en el acto de concesión de la subvención.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.

d) El incumplimiento de las obligaciones establecidas con carácter general en cualquier otra disposición.

2.- La constatación de la existencia de alguno de los supuestos contemplados en el número anterior del presente artículo determinará, según lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, así como, en su caso, en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. - Contra la presente Orden que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación o bien recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Segunda. - La presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el BOPV.

En Vitoria-Gasteiz, a 26 de mayo de 1999.

La Consejera de Cultura,
M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.

I. ERANSKINA / ANEXO I

DIRULAGUNTZA-ESKABIDEA / SOLICITUD DE SUBVENCIÓN
EUSKALGINTZARAKO DEIALDIA

PERTSONA JURIDIKOAREN DATUAK / DATOS DE LA PERSONA JURÍDICA

Pertsona juridikoaren izena / *Denominación de la persona jurídica*:
 Helbidea / *Dirección*:
 Posta Kodea / *Código Postal*: Herria / *Localidad*:
 ☎ E-mail Faxe/Fax
 Legezko ordezkariaren izen-abizenak / *Nombre y apellidos del representante legal*:
 NAN / *DNI*:

ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO
DOKUMENTAZIOA:

1.- Entitateari buruzko dokumentazioa

A)

Administrazio honetako Erregistroan dauden fun-
dazioak edo elkarteak badira: Erregistroko ziurtagiria;
gainerako kasuetan, eratze-eskritura, entitateko esta-
tutuak eta dagozkien Erregistro Publikoetan inskriba-
tua dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANa-
ren fotokopia eta lege-ahalmena duela egiaztatzen
duen ziurtagiria.

IFZaren fotokopia.

B)

A) puntuan eskatutako dokumetazioaren ordezkoi aitorpena. (1)

Zerga-zorrak kitatuta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. (2)

1998ko balantze ekonomikoa

2.- Jarduerari buruzko dokumentazioa.

Proiektuaren edo jardueraren txosten zehatza. (II. eranskina)

Egitasmoaren edo entitatearen diru-sarreraren eta gastuen aurrekontu zehatza eta xehatua. (3) (III. eranskina)

Xede berberaz eskatutako beste dirulaguntzen zerrenda. (4) (III. eranskina)

Eskaria baloratzeko aurkeztu nahi den gainerako dokumentazioa. (5)

3.- Ordainketetarako dokumentazioa.

IV. edo V. eranskina.

DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA
ENTIDAD SOLICITANTE:

1.- Documentación relativa a la entidad

A)

Supuesto de Fundaciones o Asociaciones inscritas en los Registros dependientes de esta Administración: Certificado de inscripción; en otro caso, escritura de constitución y estatutos de la entidad así como acreditación de su inscripción en los Registros Públicos correspondientes.

Fotocopia del DNI del representante legal de la persona jurídica así como acreditación del poder de representación que ejerza.

Fotocopia del NIF

B)

Declaración sustitutiva de la documentación exigida en el punto A) (1)

Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias. (2)

Balance económico del año 1998

2.- Documentación relativa a la actividad.

Memoria detallada del proyecto o actividad. (Anexo II)

Presupuesto desglosado y detallado de ingresos y gastos del proyecto o entidad. (3) (Anexo III)

Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto. (4) (Anexo III).

Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud. (5)

3.- Documentación para el libramiento de pagos.

Anexo IV o V.

.....(e)n, 199...koren(a)n
 En, a de de 199.....

Izenpea / *Firma*: (6)

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOARI BURUZKO OHARRAK.**(1) A) puntuari eskatutako dokumentazioaren ordezko aitorpena:**

A) idatz-zatian eskatutako entitate eskatzaileari buruzko dokumentazioa administrazio honetan baldin bada, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 35.f artikulua arabera, ez da berriaz aurkeztu behar.

Hala bada, aitorpenaren bidez egiaztatu behar da dokumentazioa indarrean dagoela, eta gainera, EAEko Administrazio Orokorreko zein organotan edo bulegotan aurkeztu zen, edo, zeinek egin zuen.

Bide hau bakar-bakarrik erabiliko da dokumentazioari dagokion jardunbidea bukatu zenetik hiru urte baino gehiago pasa ez denean.

(2) Zerga-zorrak kitatuta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria

Gehenez, eskabidea aurkezten den baino hiru hilabete lehenagokoa izango da, eta organo eskumendunak emana. Dena den, dokumentazio hori dela eta, jardunbideak irauten duen bitartean eskatzen zaizkion ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu onuradunak.

(3) Aurrekontua

Orekatua izango da eta bertan Kultura Sailari eskatutako kopurua zehaztu beharko da.

(4) Xede berberaz aurkeztutako beste dirulaguntza-eskabideak

Beste edozein erakunderi, pribaturi zein publikori, xede berberaz eskatutako dirulaguntza guztiak zehaztu behar dira eta dirulaguntza horien egoeraren berri eman (ukatua, erantzunaren zain, emana eta diru-kopurua).

Beste dirulaguntzarik eskatu ez bada, zinpeko aitorpenaren bidez egiaztatuko da.

(5) Eskabidea baloratzeko aurkeztu nahi den dokumentazio osagarria

Proiektua edo jarduera hobeto baloratzeko, entitate eskatzaileak egokitzen jotzen duen beste edozein dokumentazio aurkez lezake.

(6) Izenpea:

Eskabidea legeko ahalmena duen pertsonak izenpetuko du.

NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR.**(1) Declaración sustitutiva de la documentación exigida en el apartado A):**

Cuando la documentación relativa a la entidad solicitante exigida en el apartado A) se halle en poder de esta Administración, de conformidad al artículo 35.f) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, no será necesario volver a presentarla.

En este caso, se deberá aportar declaración en la que se haga constar que dicha documentación se halla plenamente vigente, detallando la fecha y el órgano o dependencia de la Administración General de la CAE en que fue presentada o, en su caso, emitida.

Tan sólo podrá utilizarse esta vía cuando no hayan transcurrido más de tres años desde la finalización del procedimiento al que correspondan los documentos.

(2) La certificación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias

Deberá haber sido emitida por el órgano competente con no más de tres meses de antelación a la fecha de solicitud. No obstante el beneficiario estará obligado a presentar cuantas certificaciones sobre este extremo se le exijan durante la sustanciación de todas las fases del procedimiento.

(3) El Presupuesto

Habrà de ser equilibrado, precisando la cantidad solicitada al Departamento de Cultura.

(4) Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto

Habrà de detallarse toda subvención instada a cualquiera otra entidad, pública o privada, para el mismo objeto, detallándose el estado de la misma (denegada, pendiente de contestación, concedida e importe).

En caso de no haberse solicitado ninguna otra subvención, habrá de presentarse declaración jurada acreditativa de tal extremo.

(5) Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud

Voluntariamente podrá presentarse cualquier otra documentación que se entienda por la entidad solicitante sea pertinente para la mejor valoración del proyecto o actividad.

(6) Firma:

El firmante de la solicitud habrá de coincidir con quien ostente la representación legal de la entidad.

II. ERANSKINA / ANEXO II

DIRULAGUNTZA-GAIAREN AZALPENA
DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA O ACTIVIDAD
A motako egitarauak / programas tipo A

- Planaren bideragarritasun-azterketa edota diseinua egiteko / Realización del estudio de viabilidad o diseño del plan.**

Helburuen azalpen laburra / Breve descripción de los objetivos:

.....

Zehaztu puntuz puntu ondoko alderdiak / Especificar cada uno de los puntos siguientes:

A) Euskararen erabilera areagotzeko plana egiteko enpresak jarritako bitartekoen esperientzia eta bermea / Experiencia y garantía de los medios empleados por la empresa para la confección del plan para el incremento del uso del euskera en la empresa.

.....

B) Enpresako langile euskaldunen portzentaia / Porcentaje de trabajadores euskaldunes de la empresa.

.....

C) Enpresako langile-kopurua / Número de trabajadores de la empresa.

.....

D) Orain arte euskara sustatzeko enpresan burututako ekintzak / Actividades realizadas por la empresa para la promoción del uso del euskera.

.....

E) Enpresaren jardura / Actividad de la empresa.

.....

Oharra / Observación: informazio osagarria aurkeztu behar izatekotan, erantsi orrialde honi / En caso de ser necesaria la presentación de información complementaria, únase a esta página.

DIRULAGUNTZA-GAIAREN AZALPENA
 DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA O ACTIVIDAD
 A motako egitarauak / programas tipo A

Implementazioaren jarraipena egiteko / Seguimiento de la implementación

Helburuen azalpen laburra / Breve descripción de los objetivos:

.....

.....

.....

.....

.....

Zehaztu puntuz puntu ondoko alderdiak / Especificar cada uno de los puntos siguientes:

A) Jarraipenaren betetze-maila / Grado de cumplimiento.

.....

.....

.....

.....

.....

B) Planean sartutako langile-kopurua / Número de trabajadores de la empresa incluidos en el plan.

.....

C) Plana egiteko enpresak jarritako bitartekoen esperientzia eta bermea / La experiencia y garantía de los recursos aportados por la empresa para la realización del plan de incremento del uso del euskera.

.....

.....

.....

.....

.....

Oharra / Observación: informazio osagarria aurkeztu behar izatekotan, erantsi orrialde honi / En caso de ser necesaria la presentación de información complementaria, únase a esta página.

DIRULAGUNTZA-GAIAREN AZALPENA
DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA O ACTIVIDAD

Egitarau mota / tipo de programa: B C D E F

Adierazi zein egitarau den / *Márquese el programa que proceda*

Helburuen azalpen laburra / *Breve descripción de los objetivos:*

.....

Zehaztu puntuz puntu ondoko alderdiak / *Especificar cada uno de los puntos siguientes:*

A) Euskararen sustapenean, garapenean eta normalizazioan izan dezakeen eragina. Orijinaltasuna eta bideragarritasuna / *Contribución a la promoción, difusión y normalización del euskera. Originalidad y viabilidad*

.....

B) Ezarpen-esparrua / *Ámbito de actuación.*

.....

C) Eskatzailearen izaera: esperientzia eta bermea, elkarlanean jardutea, ekintzaren hartzaile-kopurua / *Naturaleza de la entidad solicitante: experiencia y garantía, la actuación en colaboración con otras entidades, número de receptores de la actividad.*

.....

Oharra / *Observación:* informazio osagarria aurkeztu behar izatekotan, erantsi orrialde honi / *En caso de ser necesaria la presentación de información complementaria, únase a esta página.*

III. ERANSKINA / ANEXO III

AURREKONTUA / PRESUPUESTO

GASTUAK / Gastos	
1.- LANGILEEN GASTUAK / Gastos de personal	.....
2.- FUNTZIONAMENDU-GASTUAK / Gastos de funcionamiento	.....
3.- INBERTSIO-GASTUAK / Gastos de inversión	.....
4.- GASTU MEKANIKOAK / Gastos mecánicos	.....
5.- ESKUBIDEEN ESKURATZE-GASTUAK / Gastos adquisición de derechos	.....
6.- ZABALKUNDE-GASTUAK / Gastos de distribución	.....
GUZTIRA / Total	.....

DIRU-SARRERAK / Ingresos	
1.- SALMENTAK / Ventas	.....
2.- PUBLIZITATEA / Publicidad	.....
3.- ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENA (zehaztu zein) / Aportaciones de entidades privadas (especificar)	.....
4.- BESTERIK (zehaztu) / OTROS (a especificar)	.....
GUZTIRA / Total	.....

DEFIZITA / Déficit
--------------------	-------

ERAKUNDE PUBLIKOETATIK JASOTAKO DIRULAGUNTZAK Subvenciones de Instituciones públicas	
Eusko Jaurlaritzza / Gobierno Vasco	.....
Foru Aldundiak (zehaztu) / Diputaciones Forales (especificar)	.....
Udalak (zehaztu) / Ayuntamientos (especificar)	.....
Estatuko Administrazioa / Administración del Estado	.....
Europako Batzordea / Comisión Europea	.....
Besterik / Otros	.....
GUZTIRA / Total	.....

ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA / Subvención solicitada
---	-------

IV. ERANSKINA / ANEXO IV

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA / ALTA DE DATOS TERCERO INTERESADO

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO

IFZ / NIF (1)
Entitatearen izena / Denominación de la entidad
.....

HELBIDERATZE-DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN

Kalea, zk., solairua Calle, N.º, Piso	
Herria Localidad	
Lurralde Provincia	
Udal-kodea Código de Población.....	Posta-kodea Código Postal

BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS (2)

Bankua / Banco	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Agentzia / Agencia	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kontrol-kodea / Código de control	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kontu-zk. / N.º Cuenta	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Titularra / Titular	.....

Bankuaren adostasuna Conforme banco	Hirugarrenaren adostasuna Conforme tercero	Sailaren onepena V.º B.º Departamento	Kontabilitatearen onepena V.º B.º Contabilidad
Sinadura eta Zigilua Sello y firma	Sinadura eta Zigilua Sello y firma	Baimenduriko sinadura Firma autorizada	Baimenduriko sinadura Firma autorizada

Argibideak / Observaciones:

(1) Erantsi fitxa honi Identifikazio Fiskaleko Txartelaren fotokopia / Debe adjuntarse fotocopia de la tarjeta de Identificación Fiscal.

(2) Bankuak edo Aurrezki Entitateak bete beharrekoa / A cumplimentar por el Banco o Entidad de Ahorro.

V. ERANSKINA / ANEXO V

HIRUGARRENAREN DATUETAN ALDAKETA(K) SARTZEKO ESKABIDE-ORRIA (*)
SOLICITUD MODIFICACIÓN EN LOS DATOS DEL TERCERO

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO

IFZ edo NAN / NIF o DNI:	3.aren kodigoa / Código del tercero (1):
Entitatearen izena edo izen-deiturak / Denominación de la entidad o nombre y apellidos	
.....	

ALDAKETA / MODIFICACIÓN (2)

A.- HELBIDERATZE-DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN

Kalea, zk., solairua Calle, N.º, Piso	
Herria Localidad	
Lurralde Provincia	
Udal-kodea Código de Población	Posta-kodea Código Postal

B.- BANKETXE EDO AURREZKI ENTITATEAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS O DE LA ENTIDAD DE AHORRO (3)

Banketxea edo Aurrezki Entitatea / Banco o Entidad Bancaria	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Agentzia / Agencia.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
K.D. / C.D.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kontu zk. / N.º cuenta	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Jabea / Titular.....	

Data / Fecha

Sinadura / Firma

(*) Eusko Jaurlaritzatik inoiz dirulaguntzaren bat jaso badute ere, helbideratze edota banketxeko datuetan aldaketaren bat sartu nahi dutenek bete beharreko inprimakia / Impreso a cumplimentar por aquellos peticionarios que, habiendo recibido alguna subvención del Gobierno Vasco, deseen introducir alguna modificación en los datos de domiciliación y / o en los bancarios.

Argibideak / Observaciones:

(1) Administrazioak bete beharrekoa / A cumplimentar por la Administración.

(2) Aldaturiko kontzeptua(k) baino ez da / dira adierazi behar / Tan sólo debe(n) cumplimentarse el / los concepto(s) a modificar

(3) Kasu honetan, honako dokumentazio osagarri hau erantsi beharko zaio eskabide-orriari / En este caso deberá adjuntarse a la solicitud la siguiente documentación:

a) Proposatzen den aldaketarako arrazoia / Razón que motiva el cambio.

b) Ordainketarako jakinarazitako kontu korronea egon badagoela eta beraren titularra adierazitakoa bera dela ziurtatzen dituen banku edo aurrezki-entitate batek emandako agiria / Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la existencia de cuenta y la titularidad de la misma.

OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILEKO EKONOMI KONTROLERAKO BULEGOKO KONTABILITATE ZERBITZUA
SERVICIO DE CONTABILIDAD DE LA OFICINA DE CONTROL ECONÓMICO DEL DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA.

VI. ERANSKINA / ANEXO VI

AURREIKUSITAKO GASTUAK JUSTIFIKATZEKO FITXA / Ficha para la justificación de los gastos presupuestados

Nik,.....jaunak/an-dreak,..... enpresa / kultur elkar-tea ordezkatzeko legezko ahalmena izanik, jarraian jakinarazten diren gas-tuak aurkezten ditut (1), Kultura Saitetik jasotako peze-tako dirulaguntza justifikatzeko.		Yo, , represen-tante legal de la empresa / asociación cultural , presento los gastos (1) que a continuación se mencionan a fin de proceder a la jus-tificación de la subvención de pta. concedida por el Departamento de Cultura.			
		JUSTIFIKATUTAKO GASTUAK / Gastos justificados			
GASTU-MOTA <i>Tipo de gasto</i>	AUREKONTUA <i>Presupuesto</i>	1go aldia <i>1.º período</i>	2. aldia <i>2.º período</i>	GUZTIRA <i>Total</i>	AUREKONTUAREKIKO ALDEA <i>Diferencia con el presupuesto</i>
Langileak / <i>personal</i>					
Funtzionamendua / <i>funcionamiento</i>					
Inbertsioa / <i>inversión</i>					
Gastu mekanikoak / <i>Gastos mecánicos</i>					
Eskubideen eskuratzeko-gastuak <i>adquisición de derechos</i>					
Zabalkundea / <i>distribución</i>					
GUZTIRA / <i>Total</i>					
Eta, adierazitako datuak egiazkoak direla frogatzeko, honako fitxa honi eransten dizkiot gastuen jatorrizko justifikagiriak edo beraien fotokopia konpultsatuak (2).		Y, como prueba de la veracidad de los datos expuestos, adjunto a esta ficha los justificantes originales de gasto o sus fotocopias compulsadas (2).			
.....(e)n, 199..ko .....ren ...(e)an En....., a ... de de 199.. Izenpea / Firma					

(1) Gastuen justifikagiriekin batera 1999. urteko balantze ekonomikoa ere aurkeztu behar da, erakunde publiko zein pribatuetatik jasotako dirulaguntzak adieraziz / Junto con los justificantes de gasto deberá presentarse el balance económico correspondiente al año 1999, mencionándose las subvenciones recibidas tanto de Instituciones públicas como privadas.

(2) Konpultsak tokian tokiko Kultura Unitatean egin beharko dira / Las compulsas deberán ser efectuadas por la correspondiente Unidad de Cultura.